



# SAUNA FINLANDESA *HELSINKI*

Gracias por elegir nuestra sauna finlandesa y felicitaciones por su compra. Lea este manual detenidamente y en su totalidad antes de utilizar la sauna por primera vez. Recomendamos conservar este manual para consultas periódicas y como referencia futura.

Las imágenes mostradas en las instrucciones pueden no coincidir exactamente con el diseño entregado; su función principal es facilitar una mejor comprensión del texto de las instrucciones.

El fabricante y el proveedor se reservan el derecho de realizar modificaciones al producto sin obligación de actualizar este manual de instalación y uso.

### ***Úsalo según su finalidad prevista***

El producto ha sido desarrollado exclusivamente para uso privado y no profesional. El uso profesional anula la garantía.

1. Utilice el producto exclusivamente en su estado original, con las piezas originales suministradas y/o repuestos aprobados por el fabricante.
2. No guarde objetos inflamables en la cabina.
3. No utilice el producto en habitaciones húmedas como los baños.
4. No altere ni modifique el producto.
5. No utilice el producto con piezas defectuosas.
6. Lea este documento cuidadosamente y completamente.
7. Mantenga este documento para futuras referencias y reenvío.
8. Siga las instrucciones y la información de seguridad contenidas en este documento.
9. Este producto se ha desarrollado exclusivamente para un uso privado, NO profesional. **EL USO PROFESIONAL RESCINDE LA GARANTÍA.**

### ***Para su seguridad***

1. Los usuarios deberán ser adultos y menores bajo supervisión adulta que hayan leído y comprendido tanto el manual de uso como las normas de seguridad. Sólo ellos pueden usar el producto.
2. Los menores de 3 años únicamente podrán utilizar la cabina térmica con temperatura limitada a 30 °C como máximo y por un período no superior a 10 minutos. Los niños mayores de 3 años solo pueden utilizar la cabina térmica a una temperatura reducida de hasta 35 °C por una duración de hasta 15 minutos y acompañado por un parent.
3. Las personas con discapacidad física o mental únicamente podrán utilizar el producto bajo supervisión continua de un adulto capacitado.
4. Las mujeres embarazadas deben consultar a su ginecólogo Antes de utilizar la cabina de calor.
5. Los trabajos de montaje, desmontaje, mantenimiento y limpieza no deben ser realizados por niños.
6. El producto es apto únicamente para uso en interiores.
7. Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado.
8. Cualquier otro uso se considera indebido y puede provocar lesiones personales graves y daños materiales.
9. No asumimos responsabilidad por el incumplimiento de instrucciones, normas de seguridad o uso indebido, ni por los daños resultantes a personas o bienes.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Antes de utilizar la sauna, lea detenidamente todas las instrucciones de este manual y sígalas
2. Debe observar siempre las precauciones básicas de seguridad durante la instalación y el uso de este equipo eléctrico. Para alimentar el dispositivo, utilice una toma de circuito eléctrico instalada conforme a las normas técnicas vigentes y protegida por un disyuntor con un valor y características de corriente adecuados. Se recomienda que la instalación eléctrica incluya un disyuntor con una corriente de disparo no superior a 30 mA, especialmente si se ubica en cuartos de baño u otras áreas húmedas.
3. El cable de alimentación debe colocarse de manera que se reduzca la posibilidad de serpisado o aplastado por objetos colocados sobre o junto a él. Asegúrese de proteger adecuadamente el cable: no lo coloque tendido en el suelo, ya que esto es extremadamente peligroso. Cuando no utilice el dispositivo, desconecte el cable de alimentación y guárdelo enrollado. Desconéctelo siempre tirando del enchufe, no del cable. Tirar del cable podría dañar tanto el cable como el enchufe.
4. Antes de encender la sauna cada vez, revísela para detectar signos de daños y asegúrese de que no haya objetos inflamables en su interior, especialmente cerca de la estufa.
5. Advertencia: No toque la estufa mientras la sauna está en uso. Su temperatura supera los 70°C y el contacto con su superficie puede provocar quemaduras. No cubra la estufa; existe riesgo de incendio. Cuando la sauna esté en funcionamiento, evite tocar la parte exterior de las paredes de la estufa. Estas pueden alcanzar temperaturas peligrosamente altas y representan un riesgo de quemaduras.
6. Advertencia: Al reemplazar piezas, asegúrese de que los repuestos sean los especificados por el fabricante o tengan las mismas características que las piezas originales. El uso de componentes no autorizados puede provocar incendios, descargas eléctricas u otros riesgos. Después de cualquier reparación, solicite al técnico de servicio que realice verificaciones de seguridad para confirmar que la sauna esté en condiciones operativas adecuadas antes de volver a utilizarla.
7. Advertencia: No utilice la sauna inmediatamente después de realizar ejercicio físico intenso. Espere al menos 30 minutos para permitir que su cuerpo se recupere y regule su temperatura.
8. Peligro de sobrecalentamiento. La temperatura corporal normal no debe superar los 39°C. Los síntomas de un sobrecalentamiento excesivo incluyen mareos, letargo, somnolencia y desmayos. El sobrecalentamiento aumenta la temperatura interna del cuerpo, por lo que no se recomiendan configuraciones de alta temperatura en el uso de saunas.
9. El consumo de alcohol, drogas o ciertos medicamentos antes o durante el uso de la sauna puede provocar pérdida del conocimiento.
10. Nunca duerma dentro de la sauna mientras esté en modo de funcionamiento.
11. No utilice limpiadores de vapor, hidrolimpiadoras de alta presión ni pulverizadores de agua para limpiar la sauna.
12. Seque sus manos antes de insertar o retirar el enchufe del circuito eléctrico. Nunca toque el cable con las manos húmedas o pies descalzos mojados para evitar riesgo de electrocución.
13. Asegúrese de que el enchufe para la conexión a la red eléctrica cuente con parámetros adecuados para el funcionamiento de la sauna; si el consumo de energía es elevado, el tomacorriente podría sobrecalentarse y provocar un incendio.

## **CUÁNDO EVITAR EL USO DE LA SAUNA**

1. Se recomienda no utilizar la sauna dentro de las 24 horas posteriores a la exposición a radiación UV de fuentes artificiales o al bronceado solar
2. Enfermedades cardíacas: la terapia de sauna está contraindicada en pacientes con ciertas cardiopatías como hipertensión/hipotensión, insuficiencia cardíaca crónica o alteraciones de la circulación coronaria.
3. Niños y ancianos: estos grupos de edad requieren evaluación médica previa al uso de sauna.
4. Embarazo: no se recomienda el uso de sauna durante el embarazo (incluyendo presunción de embarazo)
5. Ciertas enfermedades: elevar la temperatura corporal central puede ser inapropiado para personas con esclerosis múltiple, lupus eritematoso sistémico, neuropatía diabética, enfermedad de Parkinson, tumores del sistema nervioso central o insuficiencia suprarrenal (como la enfermedad de Addison). Las personas que sufren de hemofilia o trastornos hemorrágicos también deben evitar el uso de saunas, ya que el calor provoca la dilatación de los vasos sanguíneos.

Si tiene algún problema de salud, consulte siempre a su médico antes de usar un sauna!

## **INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

Por favor, consulte atentamente el manual de instrucciones antes de la instalación. Se requieren dos adultos para montar la sauna.

Nota: Lea atentamente todas las instrucciones antes de iniciar la instalación de la sauna, y recuerde que siempre deben seguirse las precauciones básicas de seguridad al utilizar la sauna. Asimismo, estudie las instrucciones de los accesorios para saunas, especialmente las estufas de sauna y sus requisitos de instalación.

Antes de la instalación real, es importante elegir un lugar adecuado para la sauna:

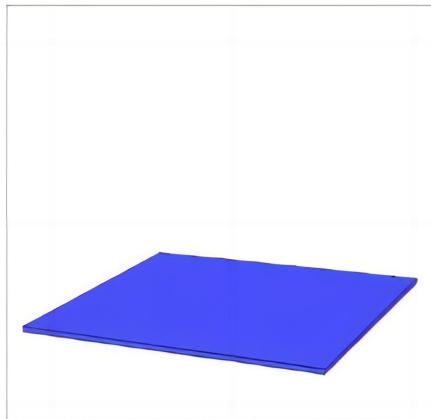
1. La ubicación de la sauna solo es posible en zonas templadas con baja humedad ambiental. Evite instalarla en áreas húmedas con escasa ventilación (circulación de aire). Al calentarse la sauna, la humedad del aire se condensa en ambientes húmedos, lo que puede reducir la vida útil de los componentes electrónicos durante un uso prolongado.
2. Recomendamos ubicar la sauna en un recinto con temperatura ambiente no inferior a 15 °C. La temperatura ambiental externa incide directamente en el rendimiento térmico interior. En entornos fríos, la sauna no alcanzará los parámetros máximos establecidos.
3. El emplazamiento de la sauna debe mantener una distancia de seguridad respecto a fuentes de agua corriente (bañeras, duchas, lavabos, etcétera).
4. Debe instalarse un enchufe de alimentación de 230 V/50 Hz cerca de la sauna, es decir, al alcance de su cable de alimentación, con protección de corriente suficiente. Recomendamos instalar el interruptor automático del circuito de alimentación con una corriente de disparo que no exceda los 30 mA, especialmente cuando se instale en baños u otros espacios similares.
5. El cable de alimentación debe ser de fácil acceso para que, en caso de necesidad, sea posible desconectarlo rápidamente de la fuente de alimentación.

## **HERRAMIENTAS NECESARIAS**

Destornillador, escalera

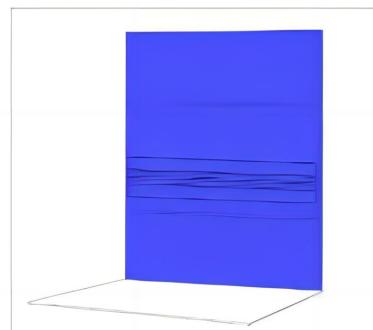
## **ORDEN DE MONTAJE**

PLACA INFERIOR - PLACA TRASERA - PLACA DERECHA - PLACA  
IZQUIERDA - PANEL LATERAL DEL BANCO - ASIENTO DEL BANCO -  
PLACA DELANTERA - PLACA SUPERIOR - ILUMINACIÓN DE SAUNAS -  
PROTECTOR DE SEGURIDAD PARA ESTUFA - MANIJA DE LA PUERTA



***A. Coloque la PLACA INFERIOR.***

Coloque la PLACA INFERIOR en el lugar donde estará la sauna. ¡Preste atención a la ubicación correcta!

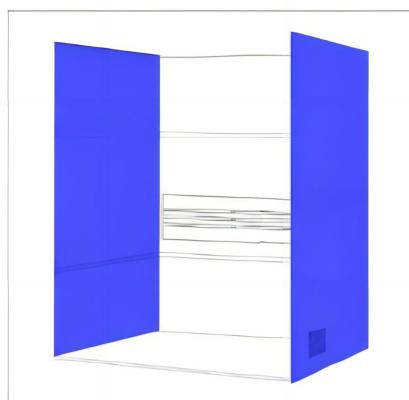


***B. Coloque la PLACA TRASERA.***

Coloque la PLACA TRASERA en la parte posterior del piso - deslícela. La pared NO se mantendrá por sí sola; debe sostenerla con la mano antes de unir otra pared.

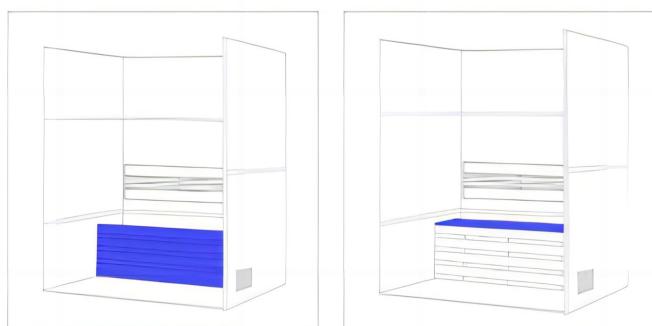
***C. Coloque las PLACAS DERECHA e IZQUIERDA.***

Primero coloque la PLACA DERECHA y luego la PLACA IZQUIERDA en la PLACA TRASERA; asegúrelas ambas con broches de presión.



***D. Instale el BANCO.***

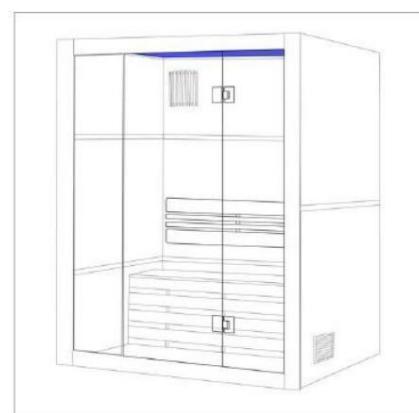
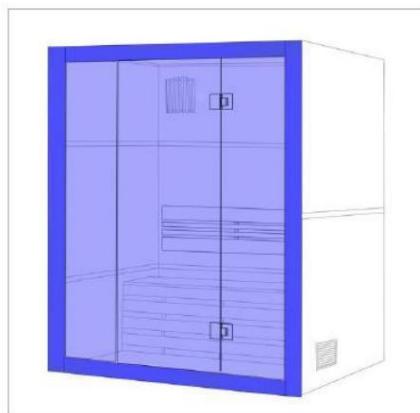
Primero inserte la parte lateral del banco en la ranura guía; finalmente coloque el asiento del banco.



***E. Montaje de la PLACA FRONTAL y la PLACA SUPERIOR.***

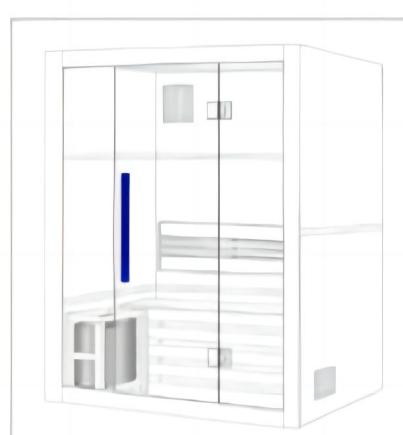
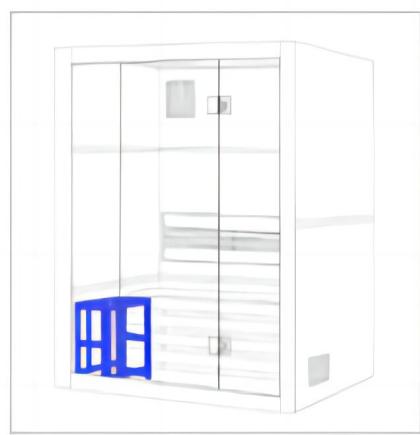
Coloque la pared frontal de vidrio en las ranuras guía de las paredes izquierda y derecha.

Coloque la PLACA SUPERIOR sobre los paneles ya instalados.



***F . Instalación del CERCADO DE LA ESTUFA Y LA MANILLA DE LA PUERTA.***

Atornille el cercado de la estufa utilizando los tornillos incluidos. Atornille la manilla de madera a la puerta de vidrio.



## *G . Instrucciones para la Estufa HARVIA.*



**BC**

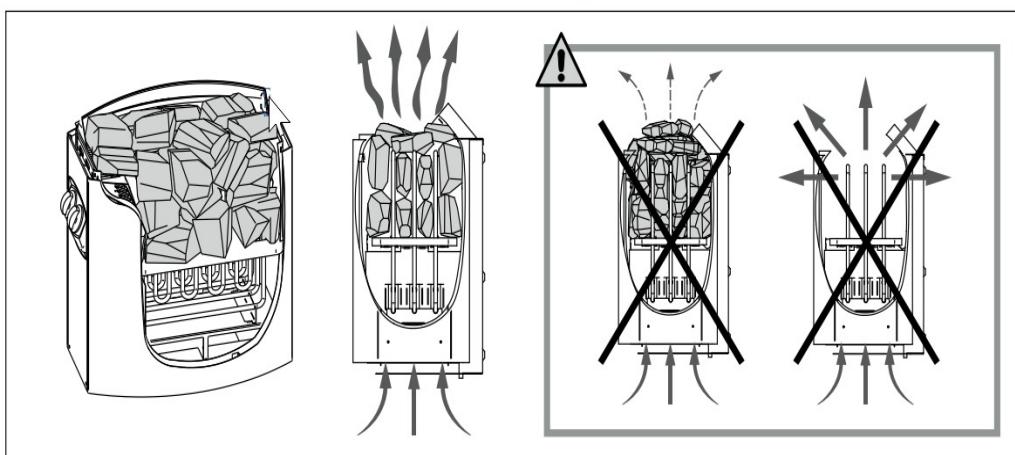
**BC-E**

### 1. Colocacion de las piedras

Las piedras del calentador son importantes para la seguridad de la unidad. Para que la garantía siga siendo válida, el usuario es el responsable del mantenimiento adecuado del espacio de las piedras de acuerdo con las especificaciones e instrucciones.

Cuando apile las piedras tenga en cuenta los siguientes puntos:

- .No deje caer las piedras en el calentador.
- .No acuñelas piedras entrelos elementos calefactores.
- .Las piedras se deben aplicar sueltas, de modo que pueda pasar aire por el calentador.
- .Apile las piedras de manera que se apoyen las unas en las otras, en vez de que su peso repose sobre los elementos calefactores.
- .No forme una pila de piedras de gran altura en la parte superior del calentador.
- .Ninguno de dichos objetos o dispositivos deben colocarse dentro del espacio destinado a las piedras del calentador ni cerca del calentador, de manera que pudieran cambiar la cantidad o dirección del aire que circula por el calentador.
- .Debido a la gran variación de la temperatura, las piedras de la sauna se desintegran con el uso. Vuelva a colocar las piedras al menos una vez al año o incluso más a menudo si usa la sauna con mayor frecuencia. Al mismo tiempo, retire cualquier trozo de piedra del fondo del calentador y substituya las piedras desintegradas por piedras nuevas. Esto garantiza que la capacidad de calentamiento del calentador se mantenga a un nivel óptimo, al mismo tiempo que se evita el riesgo de sobrecalentamiento.



**Figura 1: Colocacion de las piedras**

## 2. Cómo usar el calentador

Antes de encender el calentador, compruebe siempre que no haya ningún objeto sobre el calentador ni cerca de él.

Los calentadores de los modelos BC35, BC45, BC60, BC80 y BC90 están equipados con un temporizador y un termostato. El temporizador se usa para programar el período de funcionamiento del calentador, y el termostato se usa para programar una temperatura adecuada.

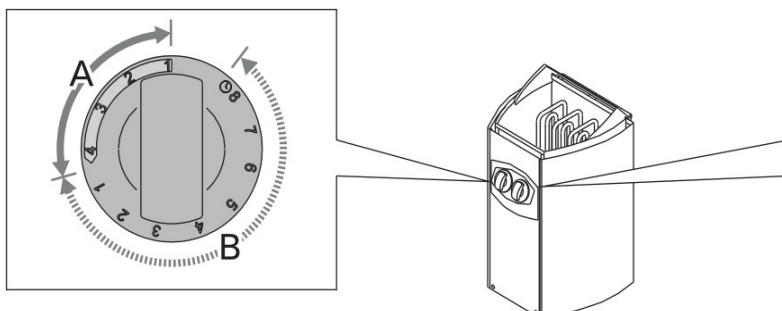


Figura 2: Interruptor del temporizador

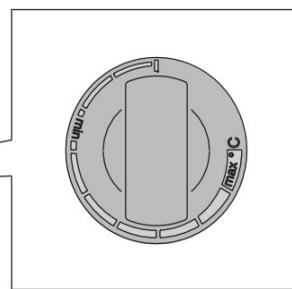


Figura 3: Interruptor del termostato



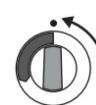
### Encendido del calentador

Gire el interruptor del temporizador y colóquelo en la sección de "encendido" (sección A en la figura 2, 0-4 horas). El calentador empieza a calentar inmediatamente.



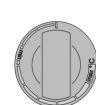
### Tiempo pre-programado (programado encendido)

Gire el interruptor del temporizador y colóquelo en la sección de "pre-programado" (sección B en la figura 2, 0-8 horas). El calentador empieza a calentar cuando el temporizador ha vuelto a girar el interruptor, colocándolo en la sección "encendido". A continuación, el calentador permanecerá en funcionamiento durante aproximadamente cuatro horas.



### Apagado del calentador

El calentador se apaga cuando el temporizador vuelve a girar el interruptor a cero. Para apagar el calentador en cualquier momento, gire usted mismo el interruptor del temporizador a cero.



### Selección de la temperatura

El propósito del termostato (figura 3) es mantener la temperatura de la sauna al nivel deseado. Pruebe los programas hasta encontrar el que sea más adecuado para usted.

## 3. Ventilación de la sauna

El aire de la sauna debe cambiarse seis veces por hora. La figura 4 ilustra las distintas opciones de ventilación de la sauna.

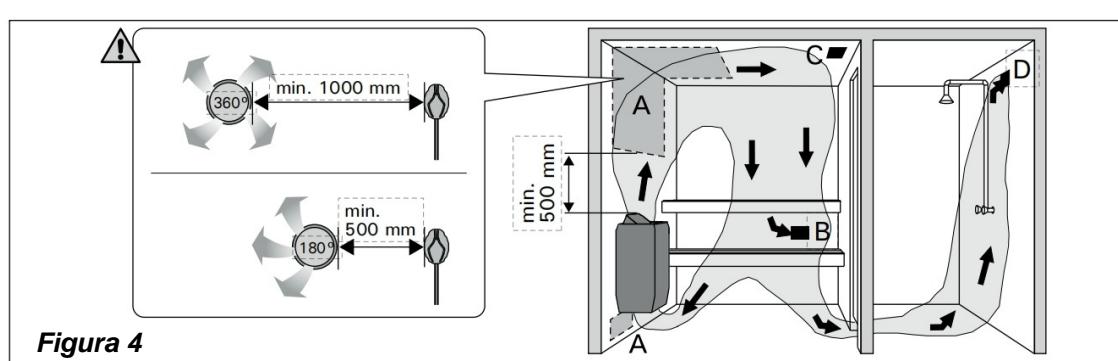


Figura 4

#### 4. Instrucciones para la instalación

Antes de instalar el calentador, examine las instrucciones de instalación, así como compruebe los siguientes puntos:

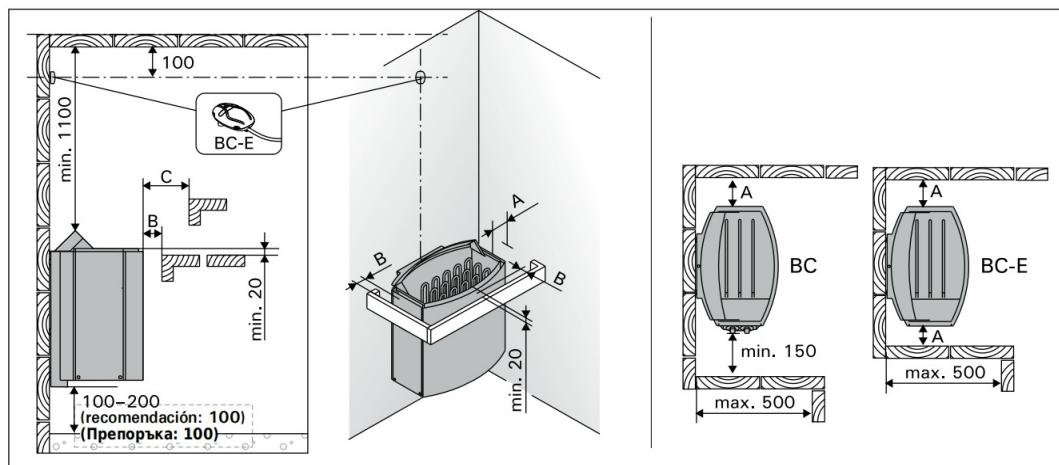
.Son la potencia y el tipo de calentador adecuados para la sauna? Se deben seguir los volúmenes cúbicos indicados en la tabla 1.

.Es adecuado el suministro de corriente para el calentador?

.La ubicación del calentador cumple los requisitos mínimos relativos a distancias de seguridad indicadas en la figura 5 y tabla 1.

Heater Model	Out- put	Sauna room		Electrical connections					
		Cubic vol.	Height	400 V 3N~ Connecting cable	Fuse	230 V 1N~ Connecting cable	Fuse	To sensor (BC-E)	
BC35/BC35E	3,5	min. kW	max. m <sup>3</sup>	min. mm	mm <sup>2</sup>	A 2 x 10	mm <sup>2</sup>	A 1 x 16	mm <sup>2</sup>
BC45/BC45E	4,5	2	4,5	1700	4 x 1,5	3 x 10	3 x 2,5	1 x 20	4 x 0,25
BC60/BC60E	6,0	3	6	1900	5 x 1,5	3 x 10	3 x 2,5	1 x 35	4 x 0,25
BC80/BC80E	8,0	5	8	1900	5 x 1,5	3 x 16	3 x 6	1 x 35	4 x 0,25
BC90/BC90E	9,0	7	12	1900	5 x 2,5	3 x 16	3 x 10	1 x 50	4 x 0,25
		8	14	1900	5 x 2,5				

**Tabla 1: Detalles de instalación de calentador**



**Figura 5: Distancias de seguridad (todas las dimensiones en milímetros)**

#### 5. Restablecimiento del seguro de sobrecalentamiento

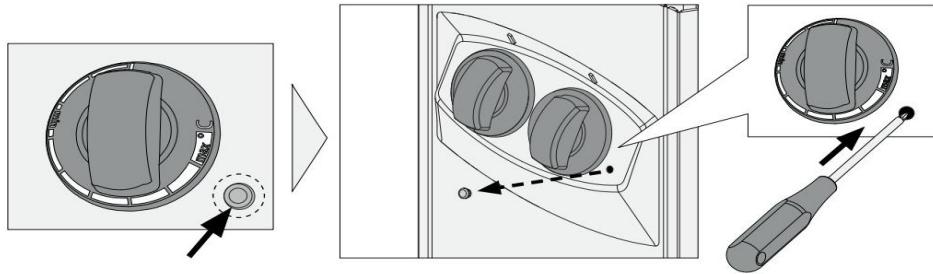
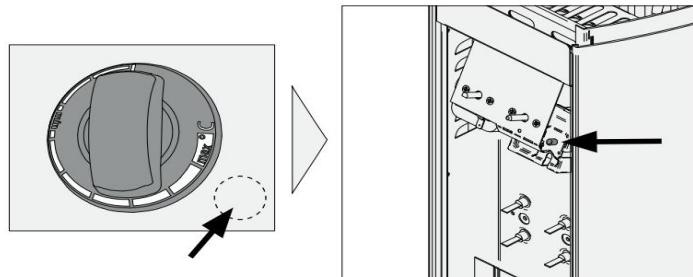
Si la temperatura de la sauna es demasiado alta, el seguro de sobrecalentamiento cortará permanentemente el suministro al calentador. El protector de sobreca lentamiento podrá volverse a programar una vez el calentador se haya enfriado. Antes de pulsar el botón deberá haber identificado la causa de la avería.

.Las piedras se están desmenuzando y comprimiendo las unas contra otras?

.El calentador ha estado encendido durante un largo período de tiempo sin haberse utilizado?

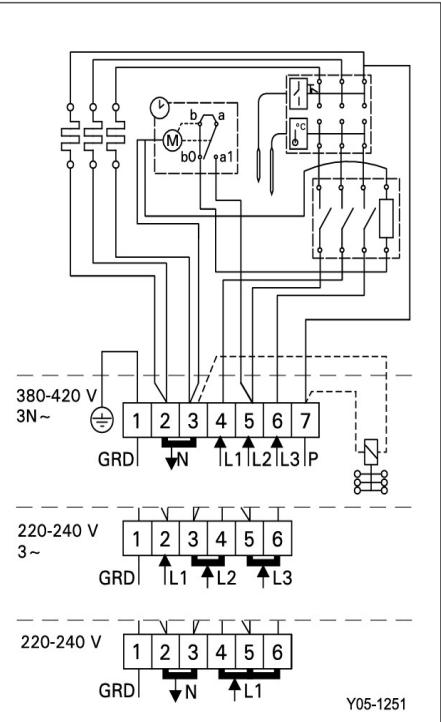
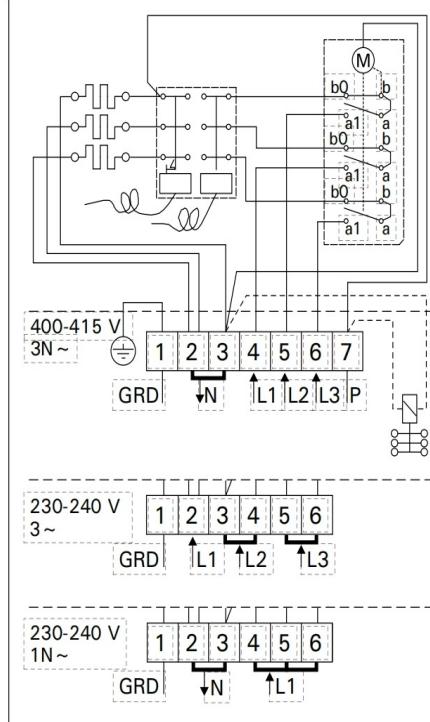
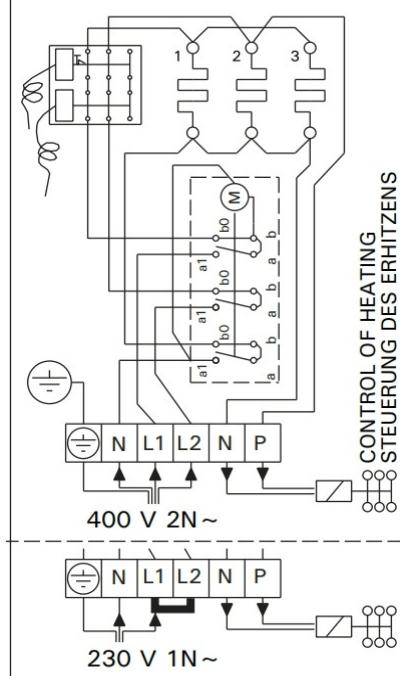
.El sensor del termostato está en la posición incorrecta o se ha roto?

.Se ha golpeado o sacudido el calentador?

**A****B**

**B:** El botón de re-programación está ubicado en el interior de la caja de conexiones del calentador. Sólo las personas autorizadas para llevar a cabo las instalaciones eléctricas podrán restablecer el protector de sobrecalentamiento.

### Botón de restablecimiento del seguro de sobrecalentamiento

**BC35**

**Conecciones eléctricas  
BC35**

**Conecciones eléctricas  
BC45,BC60,BC80**

**Conecciones eléctricas  
BC90**